

Anonimizirana različica

Prevod

C-527/18 – 1

Zadeva C-527/18

Predlog za sprejetje predhodne odločbe

Datum vložitve:

13. avgust 2018

Predložitveno sodišče:

Bundesgerichtshof (Nemčija)

Datum predložitvene odločbe:

21. junij 2018

Tožeča stranka in vlagatelj revizije:

Gesamtverband Autoteile-Handel e.V.

Tožena stranka in nasprotna stranka v revizijskem postopku:

KIA Motors Corporation

BUNDESGERICHTSHOF (ZVEZNO VRHOVNO SODIŠČE, NEMČIJA)

SKLEP

[...] (ni prevedeno)

razglašen:

21. junija 2018

[...] (ni prevedeno)

v sporu

Gesamtverband Autoteile-Handel e. V., [...] (ni prevedeno) Ratingen,

tožeča stranka in vlagatelj revizije,

[...] (ni prevedeno)

proti

KIA Motors Corporation, [...] (ni prevedeno) Seul, Republika Koreja,
tožena stranka in nasprotna stranka v revizijskem postopku,
[...] (ni prevedeno)

I. civilni senat Bundesgerichtshof (zvezno vrhovno sodišče) je [...] (ni prevedeno)
sklenil:

- I. Postopek se prekine.
- II. Sodišču Evropske unije se v predhodno odločanje predložita ti vprašanji glede razlage člena 6(1), prvi stavek, Uredbe (ES) št. 715/2007 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. junija 2007 o homologaciji motornih vozil glede na emisije iz lahkih potniških in gospodarskih vozil (Euro 5 in Euro 6) in o dostopu do informacij o popravilu in vzdrževanju vozil (UL L 171 z dne 29. junija 2007, str. 1):
 1. Ali mora proizvajalec dostop do informacij neodvisnim izvajalcem na podlagi člena 6(1), prvi stavek, Uredbe (ES) št. 715/2007 zagotoviti na način, ki omogoča njihovo nadaljnjo elektronsko obdelavo?
 2. Ali gre za diskriminacijo neodvisnih izvajalcev, ki je na podlagi člena 6(1), prvi stavek, Uredbe (ES) št. 715/2007 prepovedana, če proizvajalec z vključitvijo podjetja s področja storitev informacijske družbe odpre dodatni informacijski kanal za distribucijo originalnih nadomestnih delov s strani pooblaščenih trgovcev in vzdrževalcev?

Obrazložitev:

1. A. Tožeča stranka je poslovno združenje prodajalcev na debelo z deli motornih vozil. Tožena stranka je proizvajalka motornih vozil s sedežem v Južni Koreji. Vozilom, ki jih proizvaja tožena stranka, se dodeljujejo identifikacijske številke vozila. V bazi podatkov, s katero upravlja podjetje, ki je povezano s toženo stranko, se pod identifikacijsko številko vozila shranjujejo podatki o sestavnih delih, vgrajenih v zadevno vozilo. Uporabnikom je prek spletnega portala („KIA Global Service Way“) proti plačilu omogočen vpogled v podatke, ki so shranjeni pod določeno identifikacijsko številko vozila. Vpogled je omogočen tako pogodbenim vzdrževalcem tožene stranke kot tudi neodvisnim izvajalcem. Avtomehanične delavnice lahko na ta način ugotovijo, katere originalne nadomestne dele potrebujejo za popravilo.

- 2 Tožeča stranka meni, da mora tožena stranka njej in njenim članom poleg golega vpogleda s priklicem podatkov omogočiti elektronski dostop do zbirke podatkov, povezanih z identifikacijskimi številkami vozil, s čemer se omogoča obdelava podatkov s strani neodvisnih proizvajalcev nadomestnih delov, vzdrževalcem pa se zagotavljajo alternativni sezname rezervnih delov v povezavi z identifikacijsko številko vozila.
- 3 Tožeča stranka je predlagala, naj se toženi stranki naloži, da mora neodvisnim izvajalcem za namene elektronske obdelave v elektronski obliki zagotoviti podatke za namene identifikacije sestavnih delov, vgrajenih v njihova vozila, in sicer na njihovo zahtevo in proti plačilu primernega in sorazmernega nadomestila.
- 4 Landgericht je toženo stranko obsodilo v skladu s tožbenimi predlogi [...] (ni prevedeno). Zoper navedeno je tožena stranka vložila pritožbo. Tožeča stranka je vztrajala pri sodbi sodišča prve stopnje pod pogojem, da se v izreku sodbe črtata besedi „primerno in sorazmerno“. Pritožbeno sodišče je tožbo zavrnilo [...] (ni prevedeno). Z revizijo, ki jo je dopustilo pritožbeno sodišče, katere zavrnitev je predlagala tožena stranka, tožeča stranka dalje uveljavlja svoj tožbeni zahtevek, ki ga je uveljavljala v pritožbi.
- 5 B. Uspeh revizije tožeče stranke je odvisen od razlage člena 6(1), prvi stavek, Uredbe (ES) št. 715/2007 o homologaciji motornih vozil glede na emisije iz lahkih potniških in gospodarskih vozil (Euro 5 in Euro 6) in o dostopu do informacij o popravilu in vzdrževanju vozil. Pred odločitvijo o pravnem sredstvu je zato treba postopek prekiniti in na Sodišče Evropske unije na podlagi člena 267, prvi odstavek, točka (b), in tretji odstavek, PDEU vložiti predlog za sprejetje predhodne odločbe.
- 6 I. Pritožbeno sodišče je menilo, da tožba ni utemeljena, kar je utemeljilo tako:
- 7 Tožena stranka z omogočanjem vpogleda v podatke ni kršila člena 6(1), prvi stavek, Uredbe (ES) št. 715/2007. V skladu s to določbo neodvisnim izvajalcem omogoča dostop do informacij o popravilu in vzdrževanju vozil na lahko dostopen in pripraven način. Z vpogledom se poleg tega zagotavlja tudi neomejeni dostop prek standardizirane oblike. Glede na navedeno tožeča stranka ne more zahtevati, da se ji prek povezave do baze podatkov omogoča dostop do surovih podatkov za namene njihove avtomatizirane nadaljnje obdelave. Zagotoviti je treba zgolj dostop do baze podatkov, kar tožena stranka z vpogledom omogoča. Diskriminacija neodvisnih izvajalcev ni podana.
- 8 II. Tožbi je na podlagi člena 8(1), prvi stavek, UWG (Gesetz gegen den unlauteren Wettbewerb, zakon o preprečevanju nelojalne konkurence) treba ugoditi, če je podana kršitev člena 4, točka 11, UWG, prejšnja različica/člena 3a UWG, v povezavi s členom 6(1), prvi stavek, Uredbe (ES) 715/2007. Pritožbeno sodišče je pravilno priznalo aktivno legitimacijo tožeče stranke in določbo člena 6(1), prvi stavek, Uredbe (ES) št. 715/2007 štelo za pravilo o ravnanju na trgu (k

temu pod B II 1 in 2). Uspeh revizije tožeče stranke je odvisen od tega, ali je treba člen 6(1), prvi stavek, Uredbe (ES) št. 715/2007 razlagati tako, da mora proizvajalec v skladu s to določbo neodvisnim izvajalcem informacije zagotoviti na način, ki omogoča njihovo nadaljnjo elektronsko obdelavo (prvo vprašanje za predhodno odločanje, k temu pod B II 3). Uspeh revizije je dalje odvisen od dometa prepovedi diskriminacije, ki izhaja iz te določbe (drugo vprašanje za predhodno odločanje, k temu pod B II 4).

- 9 1. Z revizijo se ne izpodbija stališča pritožbenega sodišča, da je tožeča stranka na podlagi člena 8(3), točka 2, UWG aktivno legitimirana. Ta presoja ni predmet revizije.
- 10 2. Prav tako je utemeljena presoja pritožbenega sodišča glede narave člena 6(1), prvi stavek, Uredbe (ES) št. 715/2007 kot pravila o ravnanju na trgu v smislu člena 4, točka 11, UWG, prejšnja različica/člen 3a UWG, za katero revizija prav tako meni, da ji koristi. Tožena stranka s svojimi izvajanjem, da je obveznost zagotavljanja informacij o popravilu in vzdrževanju zgolj naloga organov držav članic in se ne more uveljavljati s sklicevanjem na kršitev konkurenčnega prava, ni uspela. Možnost izrekanja sankcij s strani organov držav članic v primeru kršitev Uredbe ne izključuje uporabe člena 3a UWG [...] (ni prevedeno).
- 11 3. Uspeh revizije tožeče stranke je odvisen od vprašanja, ki se nanaša na razlago prava Unije, in sicer, ali je treba člen 6(1), prvi stavek, Uredbe (ES) št. 715/2007 razlagati tako, da mora proizvajalec dostop do informacij neodvisnim izvajalcem na podlagi te določbe zagotoviti na način, ki omogoča njihovo nadaljnjo elektronsko obdelavo (prvo vprašanje za predhodno odločanje).
- 12 Na podlagi člena 6(1), prvi stavek, Uredbe (ES) št. 715/2007 proizvajalci preko interneta neodvisnim izvajalcem omogočijo neomejen in standardiziran dostop do informacij o popravilu in vzdrževanju vozil, prek standardizirane oblike na lahko dostopen in pripraven način, ki ni diskriminatoren v primerjavi z danimi pogoji ali z dostopom pooblaščenih trgovcev in vzdrževalcev.
- 13 a) Kršitev člena 6 Uredbe (ES) št. 715/2007 – v nasprotju z mnenjem tožene stranke – ni izključena že zaradi tega, ker podeljena ES-homologacija na podlagi člena 10 Uredbe pomeni legalizacijo informacijskega sistema tožene stranke.
- 14 aa) Kršitev pravila o ravnanju na trgu na podlagi člena 4, točka 11, UWG prejšnja različica/člen 3a UWG je izključena, če je pristojni upravni organ izdal upravni akt, ki takšno ravnanje na trgu izrecno dovoljuje [...] (ni prevedeno).
- 15 bb) ES-homologacije na podlagi člena 10 Uredbe (ES) št. 715/2007 ni mogoče šteti za upravni akt, ki bi v tem smislu legaliziral sporno ravnanje na trgu. Za podelitev homologacije se sicer na podlagi člena 6(7), prvi stavek, Uredbe (ES) št. 715/2007 zahteva zagotovitev dokaza o skladnosti določb, ki se nanašajo na dostop do informacij o popravilu in vzdrževanju vozila. Neskladnost teh določb pa ne nasprotuje podelitvi homologacije, kar potrjuje dejstvo, da lahko proizvajalec ta dokaz na podlagi člena 6(7), drugi in tretji stavek, Uredbe (ES) št. 715/2007

zagotovi v roku šestih mesecev od dne podelitve homologacije. Že iz te določbe izhaja, da ES-homologacija glede spoštovanja obveznosti zagotavljanja informacij ne pomeni legalizacije. To je izključeno tudi ob upoštevanju dejstva, da se morajo informacije na podlagi pododdelka 2.1, četrti pododstavek, Priloge XIV k Uredbi (ES) št. 692/2008 po podelitvi homologacije redno posodabljati.

- 16 b) Uspeh revizije je odvisen od vprašanja, ali je način zagotavljanja informacij, kot ga je izbrala tožena stranka, v skladu s členom 6(1), prvi stavek, Uredbe (ES) št. 715/2007.
- 17 aa) Pritožbeno sodišče je izhajalo iz tega, da tožena stranka v smislu člena 6(1), prvi stavek, Uredbe (ES) št. 715/2007 neodvisnim izvajalcem preko interneta omogoča dostop do informacij o popravilu in vzdrževanju vozil. Na svoji spletni strani morebitnim uporabnikom proti plačilu zagotavlja informacijski portal, na katerem je z vnosom identifikacijske številke vozila mogoče najti motorna vozila in originalne nadomestne dele. Ta presoja se z revizijo ne izpodbija in pravo v tej zvezi ni bilo napačno uporabljeno.
- 18 bb) Postavlja se vprašanje, ali tožena stranka v smislu člena 6(1), prvi stavek, Uredbe (ES) št. 715/2007 prek standardizirane oblike omogoča neomejen in standardiziran dostop. V zvezi s tem se postavlja vprašanje, glede katerega se porajajo dvomi z vidika razlage prava Unije, ali je treba člen 6(1), prvi stavek, Uredbe (ES) št. 715/2007 razlagati tako, da mora tožena stranka neodvisnim izvajalcem dostop do informacij zagotoviti na način, ki omogoča njihovo nadaljnjo elektronsko obdelavo.
- 19 (1) Po mnenju revizije iz zahteve po omogočanju dostopa do informacij prek standardizirane oblike iz člena 6(1), prvi stavek, Uredbe (ES) št. 715/2007 izhaja, da je treba informacije posredovati na način, ki omogoča njihovo nadaljnjo elektronsko obdelavo, in da zagotavljanje vpogleda v podatke na internetni strani temu ne zadošča.
- 20 Standardizirana oblika v skladu z njenim jezikovnim pomenom pomeni enotno strukturirano obdelavo. Informacije na spletni strani se lahko obdelujejo v obliki enotne strukture, čeprav se ne omogoča njihova nadaljnja elektronska obdelava. Glede na navedeno bi bila lahko tako v spornem primeru izpolnjena zahteva po standardizirani obliki.
- 21 (2) Iz sklicevanja na standard OASIS v členu 6(1), drugi stavek in v uvodni izjavi 8 Uredbe (ES) št. 715/2007 prav tako ne izhaja obveznost zagotavljanja informacij v obliki, ki omogoča njihovo nadaljnjo elektronsko obdelavo.
- 22 Na podlagi člena 6(1), drugi stavek, Uredbe št. 715/2007 se informacije, ki se v skladu s prvim stavkom zagotavljajo prek standardizirane oblike, predložijo v skladu s tehničnimi zahtevami standarda OASIS. V uvodni izjavi 8, peti stavek, Uredbe št. 715/2007 je navedeno, da je smiselno na začetku zahtevati uporabo tehničnih specifikacij iz standarda OASIS.

- 23 Po mnenju revizije se za standard OASIS zahteva izmenjava informacij in s tem tudi obstoj povezave. Predložitveno sodišče je nasprotno sledilo stališču pritožbenega sodišča, ki je izhajalo iz tega, da se OASIS ne nanaša na tehnično izvedbo izmenjave informacij in da zlasti ne predpisuje, da se mora izvajati prek elektronskega vmesnika.
- 24 Standard OASIS pomeni tehnično specifikacijo za zagotavljanje informacij s strani proizvajalcev na spletu. OASIS v zvezi s tem določa metapodatke, s čemer je določeno informacijo (na primer o gorivu bencin ali dizel) mogoče pridobiti pod enotnim pojmom, neodvisno od opisa, ki ga je izbral proizvajalec. V oddelku 7, vrstica 593 in nasl. v opombi k členu 6(1), drugi stavek, Uredbe (ES) št. 715/2007 navedenega dokumenta OASIS SC2-D5 je glede tega določeno, da podrobnosti implementacije spletnih ponudb in opredelitve, prenosa in razlage sporočil ne spadajo v področje uporabe specifikacije OASIS. Ta specifikacija se tako ne nanaša na vprašanje, ali je treba zagotoviti elektronski vmesnik.
- 25 (3) Iz uvodne izjave 8, prvi stavek, Uredbe (ES) št. 715/2007 in uvodne izjave 12 Uredbe (EU) št. 566/2011 glede zahteve po nadaljnji elektronski obdelavi ne izhajajo jasni indici.
- 26 V skladu z uvodno izjavo 8, prvi stavek, Uredbe (ES) št. 715/2007 sta neomejen dostop do informacij o popravilu vozil preko standardizirane oblike, ki jo je mogoče uporabiti za pridobitev tehničnih informacij, ter uspešna konkurenca na trgu storitev informiranja o popravilu in vzdrževanju vozil nujna za izboljšanje delovanja notranjega trga, zlasti glede prostega pretoka blaga, svobode ustanavljanja in svobode opravljanja storitev. Na podlagi uvodne izjave 12 Uredbe (EU) št. 566/2011 so potrebna dodatna pojasnila v zvezi s podrobnostmi informacij, ki jih je treba zagotoviti v skladu z Uredbo [(ES)] št. 715/2007, da se zagotovi učinkovita konkurenca na trgu storitev informiranja o popravilu in vzdrževanju vozil ter da se natančno opredeli, da zadevno informiranje zajema tudi informacije, ki jih je treba zagotoviti neodvisnim izvajalcem, ki niso serviserji, tako da lahko neodvisni trg popravil in vzdrževanja vozil kot celota konkurira pooblaščenim trgovcem, ne glede na to, ali da proizvajalec vozila te informacije trgovcem in pooblaščenim serviserjem na voljo neposredno ali ne.
- 27 Iz teh uvodnih izjav izhaja, da obveznost proizvajalca glede informiranja neodvisnih izvajalcev ni omejena na serviserje, temveč se nanaša na storitve informiranja o vzdrževanju vozil. Vendar iz tega ni mogoče sklepati, da je treba informacije dati na voljo tako, da se omogoča njihova nadaljnja elektronska obdelava.
- 28 Na drugi strani bi lahko zagotavljanje podatkov na način, ki omogoča njihovo nadaljnjo elektronsko obdelavo, pozitivno vplivalo na delovanje notranjega trga, kot izhaja iz uvodne izjave 8, prvi stavek, Uredbe (ES) št. 715/2007. Takšna oblika zagotavljanja informacij bi ustrezala tudi cilju, navedenem v uvodni izjavi 12 Uredbe (EU) št. 566/2011, da se zagotovi učinkovita konkurenca na trgu storitev informiranja o popravilu in vzdrževanju vozil. Ti cilji, ki izhajajo iz

navedenih uvodnih izjav Uredbe, govorijo v prid temu, da se od proizvajalcev zahteva, da omogočijo dostop do informacij, ki neodvisnim izvajalcem omogoča elektronsko obdelavo podatkov.

- 29 V prid takšni razlagi člena 6(1), prvi stavek, Uredbe (EU) št. 566/2011, ki izhaja iz namena Uredbe, se je izrekla tudi Evropska komisija v svojem pisnem stališču v pritožbenem postopku tožeče stranke proti Republiki Irski z dne 30. junija 2014 (opr. št. ENTR/B4/ES/ip – [2014]1214326). V njem navaja:

In summary, the EU legislation on RMI implicitly mandates the access to vehicle component data to be provided in a way that allows for their automatic processing and facilitates the identification of alternative spare parts by independent operators, so that they can continue to provide competitive products and services to multi-brand and authorised repairers.

- 30 Da gre zgolj za implicitno obveznost zagotavljanja informacij na način, ki omogoča njihovo nadaljnjo elektronsko obdelavo, ki ne izhaja iz izrecne zakonske določbe, Evropska komisija na drugi strani pojasnjuje v dopisu z dne 15. aprila 2015 (opr. št. GROW/G3/ES/ip – [2015] 1661999):

Furthermore, in the absence of definitions of the terms „readily accessible“ and „prompt manner“, there is no explicit requirement in the EU Regulations that the OBD and the RMI should be provided by vehicle manufacturers in such a way that the data can be „automatically processed“ by independent operators.

- 31 (4) Revizija dalje graja, da pritožbeno sodišče pri razlagi člena 6(1), prvi stavek, Uredbe (ES) št. 715/2007 ni v zadostni meri upoštevalo pomena uvodne izjave 18 Uredbe (EU) št. 566/2011.
- 32 V uvodni izjavi 18 Uredbe (EU) št. 566/2011 je navedeno, da je zaradi neobstoja skupnega strukturiranega postopka za izmenjavo podatkov o sestavnih delih vozil primerno, da se razvijejo načela za to izmenjavo. Evropski odbor za standardizacijo (v nadaljnjem besedilu: CEN) mora – kot dalje izhaja iz te uvodne izjave – razviti prihodnji skupni strukturirani postopek o standardizirani obliki izmenjanih podatkov kot uradni standard in pri svojem delu odražati interese in potrebe proizvajalcev vozil in neodvisnih izvajalcev ter raziskati rešitve, kot so odprte oblike zapisov, opisane z vrsto dobro opredeljenih metapodatkov, da se pospeši prilagoditev obstoječe IT infrastrukture.
- 33 Vendar iz te uvodne izjave ne izhaja, da je treba obveznost omogočanja dostopa do informacij na podlagi člena 6(1), prvi stavek, Uredbe (ES) št. 715/2007 izpolniti z zagotavljanjem elektronskega vmesnika. Iz uvodne izjave izhaja zlasti, da trenutno ni skupnega strukturiranega postopka za izmenjavo podatkov o sestavnih delih vozil med proizvajalci vozil in neodvisnimi izvajalci, zato je treba šele razviti načela za to izmenjavo. Poleg tega je pritožbeno sodišče pravilno domnevalo, da pojem „izmenjava podatkov“ ne pove ničesar o tehničnih pogojih izmenjave podatkov.

- 34 (5) Iz pododdelka 2.1, drugi pododstavek, Priloge XIV k Uredbi (ES) št. 692/2008 – v nasprotju s stališčem revizije – prav tako ne izhaja obveznost zagotavljanja informacij na način, ki omogoča njihovo nadaljnjo elektronsko obdelavo. V skladu z navedenim pododdelkom se informacije o vseh delih vozila zagotovijo v zbirki podatkov, ki je prosto dostopna neodvisnim izvajalcem.
- 35 Iz tega, da se informacije zagotovijo „v“ zbirki podatkov pa ni mogoče sklepati, da – kot zatrjuje revizija – zgolj možnost priklica [posameznih podatkov] „iz“ baze podatkov ne zadošča, temveč je treba zagotoviti elektronski dostop „do“ [vseh podatkov] v bazi podatkov. Tak zaključek potrjuje tudi opredelitev pojma „baza podatkov“ v Direktivi 96/9/ES (Direktiva o bazah podatkov). V skladu s členom 1(2) te direktive „baza podatkov“ pomeni zbirko neodvisnih del, podatkov ali drugega gradiva, ki je sistematično in metodično razporejeno in „individualno dostopno z elektronskimi in drugimi sredstvi.“ Iz tega ne izhaja, da ne gre za bazo podatkov, če se dostop do podatkov – kot je to podano v spornem primeru – zagotavlja zgolj z vpogledom.
- 36 (6) Besedilo pododdelka 2.1, prvi pododstavek, prvi in četrti stavek, Priloge XIV k Uredbi (ES) št. 692/2008 in zgodovina nastanka pododdelka 2.1 Priloge XIV k tej uredbi bi lahko govorila proti temu, da so proizvajalci dolžni informacije zagotoviti na način, ki omogoča njihovo nadaljnjo elektronsko obdelavo.
- 37 Iz besedila pododdelka 2.1, prvi pododstavek, prvi in četrti stavek, Priloge XIV k Uredbi (ES) št. 692/2008 izhaja, da je treba informacije zagotoviti tako, da si jih je mogoče ogledati in natisniti in se ne morejo kopirati ali ponovno objaviti. Na podlagi pododdelka 2.1, prvi pododstavek, prvi stavek, Priloge XIV k Uredbi (ES) št. 692/2008 smejo informacije o popravilu in vzdrževanju vgrajenih sistemov za diagnostiko na vozilu in vozil, ki so na voljo na spletnih straneh, uporabljati samo odprto besedilo in grafične formate ali formate, ki si jih je mogoče ogledati in natisniti samo z uporabo standardnih vtičnikov za programsko opremo, ki so prosto dostopni, se preprosto namestijo in tečejo na pogosto uporabljenih operacijskih sistemih računalnikov. Na podlagi pododdelka 2.1, prvi pododstavek, četrti stavek, Priloge XIV k Uredbi (ES) št. 692/2008 se osebe, ki potrebujejo pravico do kopiranja ali ponovne objave informacij, pogajajo neposredno z ustreznim proizvajalcem. Iz teh določb ne izhaja obveznost zagotavljanja informacij na način, ki omogoča njihovo nadaljnjo elektronsko obdelavo.
- 38 Iz zgodovine nastanka pododdelka 2.1 Priloge XIV k Uredbi (ES) št. 692/2008 je mogoče sklepati, da podatkov v skladu z veljavno zakonodajo ni treba zagotavljati v obliki, ki omogoča njihovo nadaljnjo elektronsko obdelavo. V skladu s prvim osnutkom Uredbe (EU) št. 566/2011 z dne 4. februarja 2009 (št. zadeve ENTR.F1/KS D[2009]) naj bi se na koncu pododdelka 2.1 Priloge XIV k Uredbi (ES) št. 692/2008 dodalo besedilo, v skladu s katerim je treba surove podatke („raw data“) zagotavljati v formatu, ki neodvisnim izvajalcem omogoča obdelavo v okviru njihovih lastnih sistemov. V drugem osnutku z dne 23. marca 2009 je uvodoma navedeno, da surovi podatki o delih določenih vozil pomenijo bistvene

informacije o popravilu in vzdrževanju, katerih uporaba s strani neodvisnih izvajalcev zahteva, da se zagotavljajo v konsistentnem formatu, ki omogoča obdelavo podatkov v lastnih sistemih neodvisnih izvajalcev. V skladu z nadaljnjim osnutkom Uredbe (EU) št. 566/2011 z dne 1. julija 2009 naj bi se na koncu pododdelka 2.1 Priloge XIV k Uredbi (ES) št. 692/2008 dodalo besedilo, da je treba dostop do surovih podatkov („raw data“) zagotoviti kot „bulk data“ in v strojno berljivem formatu, ki omogoča nadaljnjo elektronsko obdelavo s splošno dostopnimi sistemi za obdelavo podatkov. Te določbe in uvodne izjave, ki so določale obveznost dajanja na voljo podatkov na način, ki omogoča njihovo nadaljnjo elektronsko obdelavo, pa v končno različico Uredbe (EU) št. 566/2011 niso bile vključene.

- 39 (7) Proti razlagi člena 6(1), prvi stavek, Uredbe št. 715/2007, za katero se zavzema revizija, govori tudi namera Komisije, da se v okviru nove okvirne uredbe o homologaciji določi obveznost zagotavljanja informacij v obliki strojno berljivih podatkov, kar omogoča njihovo nadaljnjo elektronsko obdelavo (glej člen 65(1) osnutka z dne 15. decembra 2017). Pri tem bi lahko šlo za utemeljitev nove in ne pojasnilo obstoječe obveznosti.
- 40 (8) Četudi izrecna določba glede vrste in načina zagotavljanja informacij ne obstaja, se glede smisla in namena določbe člena 6(1) Uredbe (ES) št. 715/2007 porajajo zadostni dvomi, ki zahtevajo pojasnitev prvega vprašanja za predhodno odločanje s strani Sodišča Evropske unije.
- 41 4. Dalje je treba podrobneje pojasniti obseg prepovedi diskriminacije iz člena 6(1), prvi stavek, Uredbe (ES) št. 715/2007 (drugo vprašanje za predhodno odločanje).
- 42 V skladu z navedeno določbo morajo proizvajalci neodvisnim izvajalcem omogočiti dostop do informacij o popravilu in vzdrževanju vozil na način, ki ni diskriminatoren v primerjavi z danimi pogoji ali z dostopom pooblaščenih trgovcev in vzdrževalcev.
- 43 a) Po mnenju pritožbenega sodišča zaradi informacijskega sistema tožene stranke neodvisni izvajalci niso diskriminirani, ker tožena stranka svojim pogodbenim servisom prav tako odplačno zagotavlja vse informacije preko vpogleda v sistem „KIA Global Service Way“.
- 44 Revizija nasprotno trdi, da tožena stranka svoj katalog originalnih rezervnih delov daje na voljo podjetju LexCom, ki neodvisnim avtomehaničnim delavnicam prek spletnega portala „partslink24“ s pomočjo identifikacijske številke vozila omogoča iskanje originalnih nadomestnih delov tožene stranke. S tem so neodvisni izvajalci posredno postavljeni v slabši položaj, ker se lahko na „partslink24“ kupujejo izključno originalni nadomestni deli pooblaščenih trgovcev, s čemer se pogodbenim partnerjem tožene stranke zagotavlja konkurenčna prednost.

- 45 Nasprotna stranka temu ugovarja, da podjetje LexCom zagotavlja zgolj pomoč pri distribuciji originalnih nadomestnih delov tožene stranke, zaradi česar ga ni mogoče enačiti s pooblaščenimi trgovci in vzdrževalci, v razmerju do katerih neodvisni izvajalci ne smejo biti diskriminirani.
- 46 b) S tem se odpira vprašanje, ki se nanaša na razlago prava Unije, ali gre za diskriminacijo neodvisnih izvajalcev, ki je na podlagi člena 6(1), prvi stavek, Uredbe (ES) št. 715/2007 prepovedana, če proizvajalec z vključitvijo podjetja s področja storitev informacijske družbe odpre dodatni informacijski kanal za distribucijo originalnih nadomestnih delov s strani pooblaščenih trgovcev in vzdrževalcev.
- 47 aa) Namen prepovedi diskriminacije iz člena 6(1), prvi stavek, Uredbe (ES) št. 715/2007 je, da se pri zagotavljanju informacij o popravilu in vzdrževanju prepreči, da bi bili neodvisni izvajalci postavljeni v slabši položaj kot pooblašчени trgovci in vzdrževalci. Zato ni mogoče grajati domneve pritožbenega sodišča, da člani tožeče stranke v primerjavi s trgovci in avtomehaničnimi delavnicami, ki so v pogodbenem razmerju s toženo stranko, s posredovanjem baze podatkov podjetju LexCom niso postavljeni v slabši položaj. Tožeča stranka ni zatrjevala, da se pogodbenim trgovcem in pogodbenim servisom prek informacijskega sistema, ki ga vzdržuje LexCom, omogoča dostop do več ali do boljših informacij kot neodvisnim izvajalcem prek sistema tožene stranke.
- 48 bb) Nasprotno pa ni dovolj razjasnjeno, ali člen 6(1), prvi stavek, Uredbe (ES) št. 715/2007 prepoveduje tudi postavljanje v slabši položaj neodvisnih izvajalcev v primerjavi s pooblaščenimi trgovci in vzdrževalci, ki je posledica tega, da proizvajalec z vključitvijo podjetja s področja storitev informacijske družbe odpre dodatni informacijski kanal za distribucijo originalnih nadomestnih delov. Po mnenju predložitvenega sodišča diskriminacija ni podana, če se neodvisnim izvajalcem zagotavlja enak dostop do informacij kot pooblaščenim trgovcem in vzdrževalcem. S strani revizije grajana vključitev podjetja s področja storitev informacijske družbe nasprotno z vidika zagotavljanja informacij neodvisnim izvajalcem ter pooblaščenim trgovcem in vzdrževalcem predstavlja nevtralen ukrep organizacije distribucije, na katerega se prepoved diskriminacije iz člena 6(1), prvi stavek, Uredbe (ES) št. 715/2007 ne nanaša.

[...] (ni prevedeno)